



Ville d'Hérouville-Saint-Clair

Hérouville Saint-Clair
Saison Deutsch-französische Saison
franco-allemande 2024
Du 17 au 24 janvier

Célébrons ensemble
l'amitié franco-allemande

Cinéma 2 projections*
Concert Musique allemande
Exposition Arts plastiques
Cafés polyglottes
Cuisine et dégustations
Rencontre avec des traducteurs
Lectures bilingues
Radio Rock allemand
Jeux de société
Ateliers

ACCÈS GRATUIT
(*sauf séances de cinéma, tarif habituel)

Bibli
Café des images
Conservatoire
Pôle Auber
Radio 666

Programme complet sur :
www.herouville.net

CONTACT
✉ amitié.herouville-garbsen@gmail.com
☎ 06 76 72 86 07



Objectifs

- **Faire connaître la culture, la langue, l'histoire, la musique et la vie quotidienne en Allemagne afin d'observer les différences de points de vue et de ressentis et de sortir des stéréotypes et permettre de mieux se comprendre entre cultures et générations**
- **-Rendre plus visible l'amitié franco-allemande qui existe depuis plus de 60 ans mais qu'il faut entretenir et cultiver**

Quels publics cibles ?

- de la très petite enfance (crèches) aux seniors (résidents des EHPAD)
- Public germanophile/germanophone
- Public ayant eu ou ayant actuellement des attaches avec l'Allemagne
- Public éloigné de la réalité franco-allemande mais ouvert à la découverte d'autres cultures
- Événements ouverts à tous et événements réservés

Expressions et impressions franco-allemandes

MUSIQUE

- **Audition des élèves du conservatoire des compositeurs allemands**
- **Création d'une musique de l'amitié franco-allemande**
- **Emission sur le rock allemand à la radio 666**

PEINTURE

- **Exposition au conservatoire de Gabriele RINKLEFF artiste allemande engagée dans la préservation de la biodiversité**
- **Ateliers de peinture intergénérationnels avec des élèves de CE1 (école S.-Veil) et des résidents de l'EHPAD sur l'expressionnisme allemand**

18. - 28.01.2024 #DFT2024 #JFA2024

Expressions et impressions franco-allemandes

CINEMA

- **Projection film d'animation allemand jeune public « Silhouette et conte » de Lotte Reiniger, pionnière du film d'animation (UNCMT et familles du centre socio-culturel)**
- **projection en avant-première du film "Das Lehrerzimmer" (« La salle des profs ») de İlker Çatak (2023) en présence du réalisateur**

LITTERATURE

- **Lecture d'une histoire bilingue à la médiathèque et dans les crèches**
- **Rencontre littéraire sur l'art de la traduction dans les livres allemand/français en présence d'un représentant des éditions Typhon et de traducteur**
- **Lecture théâtralisée d'un conte créé sur l'amitié entre Hérouville et Garbsen avec la Cie Alkime**

18. - 28.01.2024 #DFT2024 #JFA2024

Expressions et impressions franco-allemandes

SPORT

- Tournoi d'échecs en ligne
- Initiation au handball (sport d'origine allemande) pour un public féminin en insertion avec CAP SPORTS

JEUX

- Animation jeux de société allemands à la médiathèque
- Animation intergénérationnelle jeux de société allemands : Centre de loisirs Lebissey/EHPAD Asialys
Centre de loisirs Blaisot EHPAD du Val
- Jeux découverte de l'Allemagne sur le temps péri scolaire et dans les 2 EHPAD

18. - 28.01.2024 #DFT2024 #JFA2024

Expressions et impressions franco-allemandes

CUISINE

- Atelier cuisine allemande à la cuisine pédagogique du Pôle Auber
- Atelier pâtisserie allemande avec le CRAC

CAFES POLYGLOTTES

- Café polyglotte enfants au café des images : initiation à l'allemand avec des playmobil
- Café polyglotte adultes au café des images : quizz de culture générale sur l'Allemagne

18. - 28.01.2024 #DFT2024 #JFA2024

18. - 28.01.2024 #DFT2024 #JFA2024

LES PARTENAIRES

Financier



Jouons Ensemble
LUDOTHEQUE SOIREE JEUX
LOCATION DE JEUX



Adhérie
UNION



Célébrons ensemble l'amitié franco-allemande

JANVIER 2024

Programme des manifestations :

- **Mercredi 17** Bibli, 10h : **Lecture d'une histoire bilingue**
- **Jedi 18**, CONSERVATOIRE, 18h : **Ouverture de la Saison** en présence de la Présidente du comité des jumelages de notre ville jumelle allemande, **vernissage de l'exposition de Gabriele RINKLEFF** artiste allemande engagée dans la préservation de la biodiversité, suivi d'un **concert de musique allemande** par les élèves du conservatoire
- **Dimanche 21**, Bibli, 14h : **Animation jeux de société allemands**
- **Lundi 22**, CENTRE SOCIO-CULTUREL BELLES-PORTES, 18h : **Tournoi d'échecs franco-allemand en ligne**
- **Mardi 23**, POLE AUBER, 14h : **Atelier cuisine allemande**
- **Mercredi 24**, CAFÉ DES IMAGES,
 - 14h30 : **Projection film d'animation allemand jeune public** « Silhouette et conte » de Lotte Reiniger, pionnière du film d'animation, suivie d'un **café polyglotte enfants**
 - 19h-21h : **Café polyglotte focus langue allemande**, avec dégustation de produits allemands et jeux de société
 - 20h30 : **Projection en avant-première du film** «Das Lehrerzimmer» (« La salle des profs ») de Ilker Çatak (2023) en présence du réalisateur.
- **Jedi 25**, Bibli, 18h : **Rencontre littéraire sur l'art de la traduction** dans les livres allemand/français en présence d'un représentant des éditions Typhon et de traducteurs
- **Vendredi 26**
 - **Emission sur le rock allemand**, SUR RADIO 666 (99.1 FM) 18h
 - **Séance d'initiation au hand-ball**, GYMNASE ALLENDE, 17h30 par Cap-sports (le hand-ball est d'origine allemande.)
- **Samedi 27**, Bibli, 16h : **Lecture théâtralisée** par la compagnie Alkime.

ACCÈS GRATUIT excepté pour les séances de cinéma (tarifs habituels)

18. - 28.01.2024 #DFT2024 #JFA2024

18. - 28.01.2024 #DFT2024 #JFA2024

18. - 28.01.2024 #DFT2024 #JFA2024